

# DIN EN 13204:2025-06 (D)

## Angetriebene Rettungsgeräte für Feuerwehr- und Rettungsdienste - Sicherheits- und Leistungsanforderungen; Deutsche Fassung EN 13204:2025

---

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	10
Einleitung .....	12
1 Anwendungsbereich.....	13
2 Normative Verweisungen .....	13
3 Begriffe .....	15
4 Anforderungen und Prüfung.....	24
4.1 Sicherheitstechnische Anforderungen und/oder Schutz-/risikomindernde Maßnahmen und Prüfung.....	24
4.1.1 Allgemeines.....	24
4.1.2 Öffnungs- bzw. Schließzeiten.....	24
4.1.3 Manuelle Steuereinrichtung .....	24
4.1.4 Masse und Griffpositionen.....	25
4.1.5 PRT mit Hydraulik .....	27
4.1.6 Pumpenaggregate .....	29
4.1.7 Handbetätigte PRTs.....	30
4.1.8 Schläuche und Schlauchleitungen.....	31
4.1.9 Schlauchhaspeln .....	32
4.1.10 PRTs mit elektrischen Komponenten.....	32
4.1.11 Energiequellen .....	34
4.1.12 Anwendersicherheit.....	35
4.1.13 Positionssicherheit.....	36
4.1.14 Überbelastungsprüfungen.....	38
4.1.15 Außermittige Belastungsprüfungen .....	41
4.1.16 Prüfungen der griffigen Flächen.....	42
4.1.17 Anbauteile.....	44
4.1.18 Zubehör .....	44
4.2 Leistungsanforderungen.....	45
4.2.1 Allgemeines.....	45
4.2.2 Schnittprüfungen.....	49
4.2.3 Spreizkraftprüfung .....	51
4.2.4 Druckkraftprüfung .....	52
4.2.5 Brechkraftprüfung.....	52
4.2.6 Zugkraftprüfung .....	52
4.2.7 Quetschkraftprüfung.....	53
4.2.8 PRT-Laufzeitprüfung.....	53
4.2.9 PRT-Dauerbelastbarkeitsprüfung .....	54
4.2.10 Energiequellen .....	55
4.2.11 Pumpenaggregat.....	57
4.2.12 Schlauchleitungen und Schlauchhaspeln .....	58
4.2.13 Zubehör .....	59
4.2.14 Systemintegrationsebene .....	59
4.2.15 Bezeichnung der Ausrüstung.....	60
5 Benutzerinformation .....	67
5.1 Allgemeines.....	67
5.2 Betriebsanleitung.....	67

5.2.1	Allgemeines.....	67
5.2.2	Schulung.....	67
5.2.3	Sicherer und ordnungsgemäßer Betrieb.....	67
5.2.4	Verstauen und Reinigen.....	68
5.2.5	Inspektion und Prüfung.....	68
5.2.6	Umweltbezogene Festlegung.....	68
6	Kennzeichnung .....	69
6.1	Allgemeines.....	69
6.2	Warnsymbole auf dem PRT.....	69
6.3	Kennzeichnung des PRT.....	69
6.4	Kennzeichnung der manuellen Steuereinrichtung.....	69
6.5	Kennzeichnung von Schlauchleitungen .....	69
6.6	Kennzeichnung von Zubehör.....	70
Anhang A (informativ) Liste der signifikanten Gefährdungen.....		71
Anhang B (normativ) Maschinenspezifische Geräuschemessung (Genauigkeitsklasse 2) .....		74
B.1	Allgemeines.....	74
B.2	Emissions-Schalldruckpegelbestimmung .....	74
B.2.1	Nicht integrierte PRTs (nur Pumpenaggregate) .....	74
B.2.2	Voll integrierte und halb integrierte PRTs .....	75
B.3	Schalleistungspegelbestimmung von PRTs .....	76
B.4	Installations- und Aufbaubedingungen.....	76
B.5	Betriebsbedingungen.....	76
B.6	Messunsicherheiten .....	77
B.7	Aufzuzeichnende und anzugebende Informationen .....	77
B.8	Geräuschemissionsangabe von PRTs.....	77
Anhang C (normativ) Schneidleistungsdatenblatt.....		79
Anhang D (informativ) Beispiel für ein ausgefülltes Schneidleistungsdatenblatt .....		80
Anhang E (normativ) Datenblatt für Masse und Laufzeit .....		81
Anhang F (informativ) Beispiel für ein ausgefülltes Datenblatt für Masse und Laufzeit.....		83
Anhang G (informativ) Beispiele für technische Maßnahmen zur Verringerung von Geräuschemissionen in der Entwicklung.....		85
Anhang H (normativ) Allgemeine Prüfanforderungen.....		86
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2006/42/EG.....		88
Literaturhinweise .....		91
 <b>Bilder</b>		
Bild 1 — Komponenten des Systems .....		16
Bild 2 — Beispiele für die Abstandsmessung .....		26
Bild 3 — Überbelastbarkeit von Rettungszylindern .....		38
Bild 4 — Überbelastbarkeit von Spreizern und Kombi-Geräten.....		39
Bild 5 — Überbelastbarkeit von Schneidgeräten .....		40
Bild 6 — Überbelastbarkeit von Brechgeräten .....		41
Bild 7 — Außer mittige Belastbarkeit beim Spreizen.....		41

<b>Bild 8 — Außermittige Belastbarkeit von Rettungszylindern .....</b>	<b>42</b>
<b>Bild 9 — Anforderungen an die griffige Fläche von Spreizern und Kombi-Geräten .....</b>	<b>43</b>
<b>Bild 10 — Anforderungen an die griffige Fläche von Rettungszylindern .....</b>	<b>44</b>
<b>Bild 11 — Verfahren zur Bestimmung der Masse im betriebsbereiten Zustand.....</b>	<b>47</b>
<b>Bild 12 — Anwendungsrichtungen.....</b>	<b>49</b>
<b>Bild 13 — Stelle der Kraftmessung und Kontaktpunkt .....</b>	<b>51</b>
<b>Bild 14 — Stelle der Kraftmessung.....</b>	<b>52</b>
<b>Bild 15 — Stelle der Kraftmessung.....</b>	<b>53</b>
<b>Bild 16 — Neigung um 90°.....</b>	<b>57</b>
<b>Bild 17 — Geneigte Fläche.....</b>	<b>58</b>
<b>Bild 18 — Erläuterung der Schneidgeräteöffnung und Maultiefe.....</b>	<b>60</b>
<b>Bild 19 — Stelle der Kraftmessung.....</b>	<b>64</b>
<b>Bild 20 — Spreizweite (A) .....</b>	<b>64</b>
<b>Bild 21 — Erläuterung der Brechgeräteöffnung und Brechertiefe.....</b>	<b>65</b>
<b>Bild B.1 — Mikrofonpositionen .....</b>	<b>75</b>
<b>Tabellen</b>	
<b>Tabelle 1 — Übersicht PRT .....</b>	<b>17</b>
<b>Tabelle 2 — Funktionen eines PRT .....</b>	<b>20</b>
<b>Tabelle 3 — Schneidfähigkeit .....</b>	<b>50</b>
<b>Tabelle 4 — Klassifizierung von Systemen.....</b>	<b>59</b>
<b>Tabelle 5 — Klassifizierung von Schneidgeräten .....</b>	<b>61</b>
<b>Tabelle 6 — Klassifizierung von Spreizern.....</b>	<b>62</b>
<b>Tabelle 7 — Klassifizierung von Kombi-Geräten.....</b>	<b>63</b>
<b>Tabelle 8 — Betriebsmodus von Pumpenaggregaten.....</b>	<b>66</b>
<b>Tabelle A.1 — Liste der signifikanten Gefährdungen.....</b>	<b>71</b>
<b>Tabelle B.1 — Beispiel einer Geräuschemissionsangabe .....</b>	<b>78</b>
<b>Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und Anhang I der Richtlinie 2006/42/EG.....</b>	<b>88</b>